

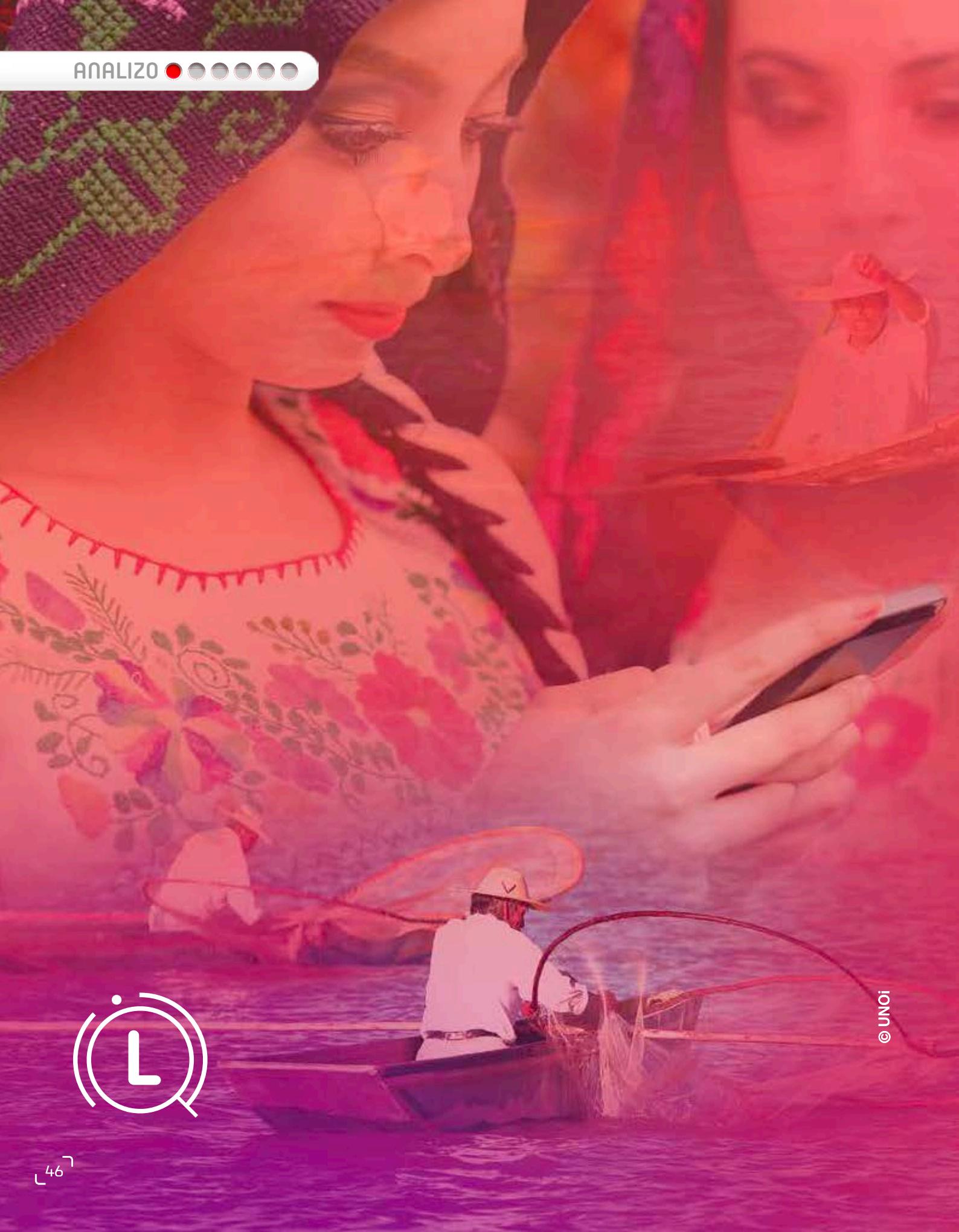


© UNOI

45

Exploración
de la cultura
y el patrimonio
de la Comunidad
Universitaria

ANALIZO





¿Qué perdemos cuando una lengua originaria desaparece?



¿Cómo serían las redes sociales si incluyeran traducciones de todas las lenguas de México?



¿Qué harías para que las lenguas originarias sean valoradas?



Comienza la Esfera de Exploración en tu Diario de Aprendizaje de Lengua Materna. Español. Identifica cuáles de estos reactivos puedes contestar con base en tus conocimientos. Después registra en la lista de cotejo cuántos puntos obtuviste (no importa que haya algo que no puedas resolver). Al terminar la Esfera de Exploración, responde de nuevo los reactivos en tu cuaderno para que reconozcas cuánto avanzaste.



01 Lee los siguientes textos y completa la tabla comparativa.

+4

1

¿Tiene sentido mantener con vida una lengua que sus propios hablantes han dejado de utilizar? ¿Debemos conservar idiomas que ya no se transmiten a las nuevas generaciones? Las lenguas son herramientas sociales que evolucionan junto con los hablantes. Si una lengua desaparece, suele ser porque ya no cumple una función práctica. ¿No deberíamos enfocarnos en promover idiomas que favorezcan el acceso a la educación, la tecnología y el comercio global?

David Crystal, lingüista, afirma que "las lenguas mueren porque sus hablantes dejan de transmitirlas". Tener menos lenguas hace que más personas se comprendan, colaboren y accedan a los mismos contenidos y oportunidades.

Salvar una lengua que ya no se habla de forma funcional puede ser un esfuerzo nostálgico más que imprescindible. En un mundo interconectado, lo que más necesitamos son puentes que nos permitan hablar entre todos. Históricamente las lenguas mueren y eso no es una tragedia.

2

La mayoría de las lenguas en peligro pertenecen a pueblos indígenas que, por generaciones, han sido obligados a callar. Según la UNESCO, 40% de las lenguas del mundo están en riesgo, y muchas de ellas no han dejado de ser útiles: han sido silenciadas.

La lingüista Tove Skutnabb-Kangas llama a este fenómeno "lingüicidio", la muerte inducida de una lengua. ¿No es entonces un deber ético y político salvarlas? Cada lengua perdida representa conocimientos únicos, formas distintas de nombrar la naturaleza, educar a los hijos o recordar el pasado. ¿Acaso no es también nuestro patrimonio común?

Salvar las lenguas originarias no es un lujo, es una reparación histórica. No basta con aceptar su desaparición como una evolución natural; muchas veces ha sido una imposición violenta. Defenderlas es reconocer el derecho de los pueblos a existir con dignidad, en sus propios términos y con su propia voz.

| Aspecto | Texto 1 | Texto 2 |
|-------------------|---------|---------|
| Postura del autor | | |
| Argumentos | | |
| Apoyos | | |
| Conclusiones | | |





02 Responde con base en los textos de la actividad 01.

+3

- › ¿Los argumentos son pertinentes? ¿En qué lo notas?

- › ¿La conclusión se desprende de los argumentos presentados? ¿Por qué?

- › ¿Cuál es tu postura sobre el tema?

Marca una **✓** en la casilla que corresponda. Al final de la Esfera de Exploración regresarás a esta lista de cotejo.

Antes de la Esfera de Exploración

Al terminar la Esfera de Exploración

Sí



No



Sí



No



Puntos obtenidos:

INVESTIGO



Aprendizaje esperado

- › Elabora resúmenes de textos argumentativos sobre diversidad lingüística e interculturalidad.

Keys

- El resumen
- Resumen de un texto argumentativo



03 Ordena los datos para hacer la referencia bibliográfica.

+3

2020

"Ayuujk: Todo por no hablar español.
Notas periodísticas sobre discriminación
lingüística"

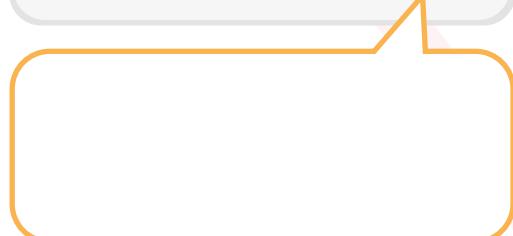
Ää: Manifiestos sobre
la diversidad lingüística

Almadía

pp. 101-104

Yásnaya Elena Aguilar Gil

Ciudad de México





¿Sabías que todos los días convivimos con más lenguas de las que imaginamos? Solemos pensar que México es un país de un solo idioma, pero en realidad es multilingüe. Míralo a tu alrededor: la música 🎵, las redes sociales 📱, los letreros 📜, los videojuegos 🎮, las clases... vivimos en un mundo multilingüe y multicultural. ¿Lo mejor?, podemos participar en él.

En el día a día, solemos usar palabras como *bye*, *cool*, *outfit* y *ok*. Incluso, *bistrot*, *ballet* y *c'est la vie* en una película o en una canción 🎵. Pero también utilizamos palabras como *chamaco*, *popote* o *chocolate* 🍫, sin ni siquiera pensar en su origen 😊. Spoiler 🚨🚨🚨: no todo es español... ni inglés.

Esto es multiculturalidad en acción: diferentes culturas y lenguas conviven, se mezclan y se influyen. Es parte de nuestra vida diaria. Cuando escuchamos cumbias en zapoteco, cuando alguien sube un video en mixe, cuando nos saludan en maya, estamos en contacto con otras culturas. Así, sin esfuerzo... o casi 😎.

En México, hay hablantes de náhuatl, zapoteco, tsotsil, maya y muchas otras lenguas. Se escuchan en las calles, las plazas, las escuelas, los mercados ¡y también en TikTok y YouTube 😊! Actualmente, hay personas que trabajan en las redes sociales para dar mayor visibilidad a las lenguas originarias.

Pero ¿por qué aprender un idioma originario 😊? Porque puede enriquecer nuestra mente y forma de vivir. En general, aprender otra lengua es cambiar de lentes 👓 y ver las cosas de modo diferente.

Cuando una persona joven como tú muestra interés por una lengua originaria, le da fuerza 💪. Ayuda a que esa lengua tenga más presencia en los medios, los videojuegos, los libros, los memes. ¡Sí, en los memes 😊! Usualmente los medios de comunicación masiva usan idiomas hegemónicos —como inglés o francés—, porque son hablados por más personas internacionalmente. Pero esto no equivale a virtud ni valor.

No se trata de aprenderlas todas (aunque si quieres, ¡adelante!), sino de despertar la curiosidad. Puedes empezar con un "holo" en purépecha (nári) o un "adiós" en totonaco (kamatsa); también puedes preguntar a tus familiares si conocen palabras en alguna lengua originaria, o a tus vecinos. Es probable que te des cuenta de la diversidad lingüística que hay en tu vida cotidiana más pronto de lo que imaginas. Paso a paso, construyamos puentes 🛡️ en lugar de muros.

La discriminación lingüística en México ocurre cuando a las personas indígenas se les hace sentir que su lengua materna no vale 😞. Muchos hablantes de tsotsil, náhuatl o mixe bajan la voz en el metro 🚙, evitan hablar en público o incluso dejan de usar su lengua en el trabajo, por miedo a burlas o porque sus jefes creen que están planeando algo en secreto 😰. En casa 🏠, la lengua fluye con orgullo, pero fuera de ella, se esconde. Esto no debería pasar. No hay lenguas mejores que otras: todas son valiosas. Todos merecemos hablar con alegría 😊 y libertad en nuestra lengua materna, sin miedo, con la voz alta 🎤 y el corazón contento ❤️.

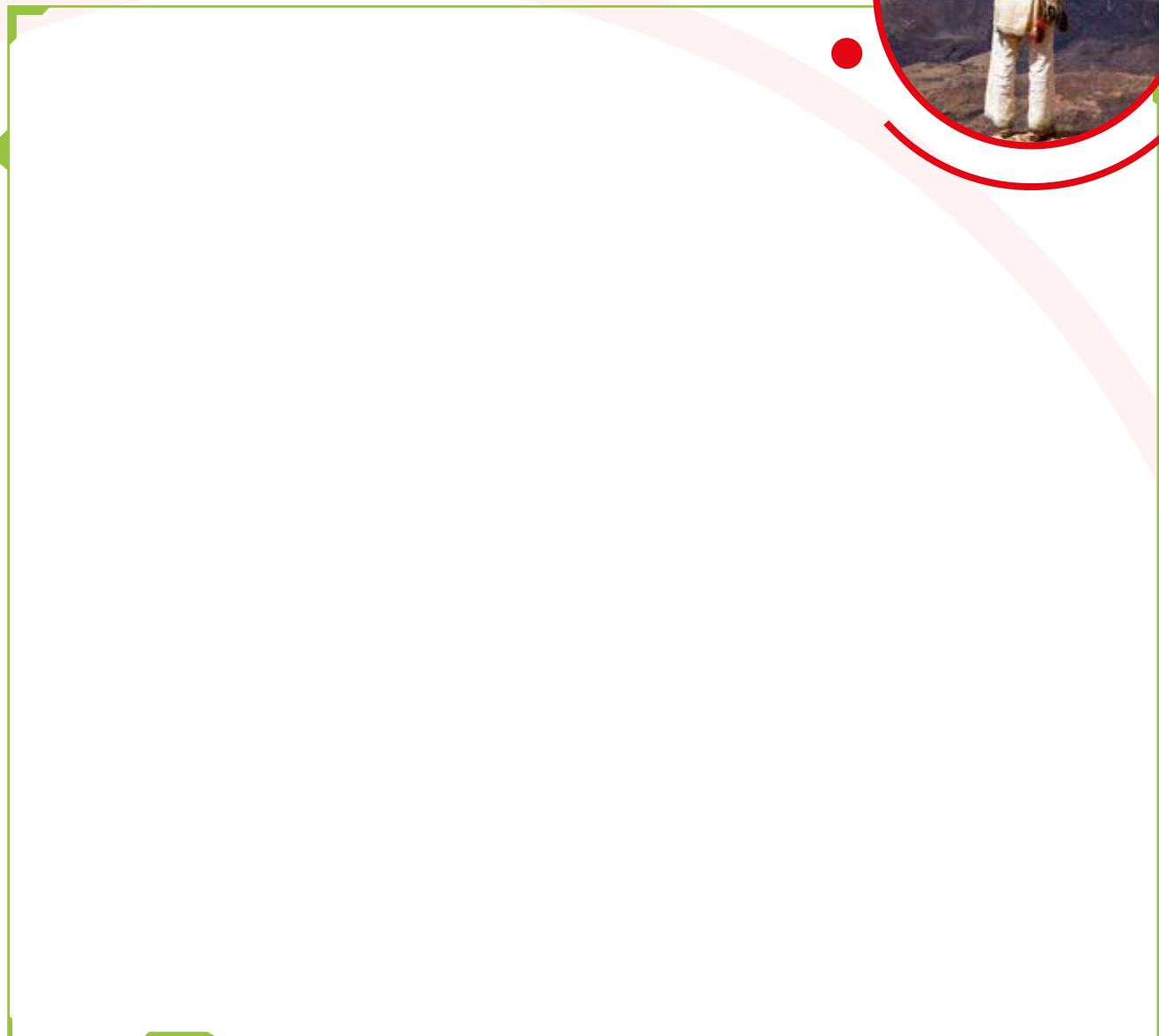
Aprender aunque sea unas pocas palabras en una lengua originaria no es solo un buen gesto, es también una forma de decir: "me importa tu cultura, quiero entenderte" 🗣️ ❤️. Así que la próxima vez que escuches una lengua que no entiendes, trata de acercarte, escuchar y aprender 😊.

**Cristián Cortés
¡Síguelo en X! @cristiancejota**



Contrasta la información que investigaste con la que acabas de leer y presenta tus conclusiones.

Identifica la idea principal del texto y los argumentos que la sustentan. Organízalos en un esquema.



¿Hay algo que no te queda claro? No te preocupes, anótalo aquí y, cuando termines la Esfera, regresa y dale solución.



PRACTICO

Resuelve las actividades. Apóyate en tu indagación.

-  01 Lee el resumen de un texto argumentativo y completa la información que se solicita.

En un mundo cada vez más interconectado, las sociedades multilingües no solo son una realidad, sino también una riqueza invaluable. Lejos de ser una barrera, el uso de varias lenguas en la vida cotidiana amplía horizontes culturales, fortalece la identidad y enriquece las capacidades cognitivas de quienes las hablan. En México, un país reconocido por su diversidad lingüística, esta realidad se vive intensamente, aunque no siempre se valora como merece.

En Tlapa, Guerrero, por ejemplo, muchos niños crecen hablando cotidianamente tres lenguas: español, mixteco y *me'phaa*. En sus hogares conviven con estas lenguas de manera natural, adaptándose a sus espacios de uso con fluidez. Esta habilidad no es una excepción. Según el INALI (Instituto Nacional de Lenguas Indígenas), en México se hablan 68 lenguas originarias, con 364 variantes, y más de 7 millones de personas se comunican en alguna de ellas. Sin embargo, muchas veces este patrimonio es invisibilizado o despreciado.

El caso de una niña que en casa habla con su padre en inglés, con su madre en italiano y en la escuela en español nos muestra que el multilingüismo también ocurre en contextos urbanos y globales, y es socialmente aceptado cuando se trata de lenguas extranjeras. ¿Por qué entonces, en muchos espacios, se desvaloriza a quienes hablan mixe, otomí o tsotsil? A diario, niños indígenas se ven obligados a ocultar su lengua materna para evitar burlas, discriminación o incluso la creencia errónea de que hablar su lengua afecta su rendimiento académico.

Promover sociedades multilingües significa reconocer que todas las lenguas —originarias, nacionales o extranjeras— tienen el mismo valor. Para erradicar la discriminación lingüística en México, necesitamos comunidades abiertas a la diversidad lingüística: que en las escuelas se escuchen con orgullo palabras en maya o huasteco, que los medios visibilicen estas lenguas y que se legisle para garantizar su uso en espacios públicos. Solo así podremos construir un país que abrace su riqueza más profunda: la de sus propias lenguas.

El tema del texto argumentativo es... _____

Comenta las preguntas con tus compañeros a partir del texto anterior.

- › ¿Qué ideas llamaron más su atención?
- › ¿Les parece importante lo que dice el autor? ¿Están de acuerdo con su postura y conclusiones?, ¿por qué?
- › ¿Qué harían ustedes para promover la diversidad lingüística o el multilingüismo?



La postura del autor es... _____

Los argumentos del autor son...



02 En esta Esfera organizarán una campaña para combatir prejuicios lingüísticos sobre las lenguas originarias y sus hablantes.

- › Investiguen en equipo acerca de la diversidad de lenguas de su comunidad. Guiense con estas preguntas:
 - › ¿Qué idiomas se hablan en la comunidad?
 - › ¿Son lenguas con muchos o pocos hablantes? ¿La gente se siente orgullosa de hablarlas en público? ¿En qué lo notan?
 - › ¿Hay infraestructura (letreros, audios gubernamentales, documentos oficiales, publicidad) que se dirija a los hablantes de las lenguas originarias o comunidades indígenas?
- › Compartan con el grupo su investigación; elaboren notas que todos puedan consultar.



03 Reúnete en equipo y sigan estos pasos para preparar su campaña. En el grupo habrá tantas campañas como equipos de trabajo.

1 Discutan lo que piensan acerca de estas preguntas clave.

- › ¿Qué tanto conoces las lenguas originarias que se hablan en México hoy?
- › ¿Qué opinan de la idea de que las lenguas indígenas "ya no sirven" o "pertenecen al pasado"?
- › ¿Por qué se considera más valioso hablar inglés o francés que náhuatl, mixteco o maya?



2 Definan su postura.

Describan y elijan la postura que su equipo defenderá. Por ejemplo: "Todas las lenguas tienen el mismo valor".

A partir de la **actividad 02**, seleccionen ejemplos y frases que apoyen su postura. Pueden usar testimonios, frases comunes que reflejan prejuicios, palabras en lenguas originarias y observaciones del entorno.

3 Consulten artículos y ensayos para extraer argumentos que apoyen su postura.

- › Rastreen fuentes confiables y especializadas.
- › Consideren que la información que consulten abarque varias disciplinas, pues les ofrecerán argumentos variados.
- › Exploren los títulos, subtítulos e imágenes de los documentos que localicen, a fin de verificar que son útiles para su investigación.
- › Identifiquen los argumentos en función del objetivo del autor: convencer, persuadir, refutar o disuadir.

4 Diseñen y lancen su campaña para combatir los prejuicios lingüísticos.

- › Planifiquen el contenido y los recursos necesarios, a partir de las preguntas: ¿Qué prejuicios lingüísticos van a visibilizar? ¿Qué frases van a usar?, ¿incluirán imágenes?, ¿cuántas escenas o secciones?
- › Elijan un formato creativo que se adapte a su mensaje: cartel, audio, mural, cómic, sketch, cápsula para redes, historieta, performance...
- › Preparen y publiquen su campaña a la comunidad escolar.

04 Investigan y anoten las definiciones de los siguientes conceptos.

Convencer

Persuadir

Refutar

Disuadir



05 Analiza la lectura de la actividad 01 y completa el esquema.

¿El autor quiere convencer, persuadir, refutar o disuadir?

¿Qué palabras o tono usa para lograrlo?

1 Espacio 2 procedimental 3

¿Cómo realizo el resumen de un texto argumentativo? 🤔

1. Identifico el tema central del texto.
2. Localizo y registro la tesis o postura del autor frente al tema central.
3. Tomo nota de los argumentos y de la conclusión que presenta el autor.
4. Analizo la manera de argumentar del autor: ¿usa ejemplos?, ¿cita a expertos?, ¿usa preguntas retóricas?, ¿refiere investigaciones?, ¿menciona datos, testimonios o citas?, ¿menciona otro textos argumentativos?
5. Compruebo que la conclusión se sustente con los argumentos presentados y realizo notas al respecto.
6. Verifico si el punto de vista del autor se sustenta con los argumentos presentados y coincide con la conclusión.
7. Elaboro un resumen del texto que integre la postura del autor, sus argumentos, la conclusión del texto y las notas que tomé.
8. Registro la información bibliográfica del texto que resumí.
9. Reviso la ortografía y la puntuación para que el resumen sea lo más claro posible.



06

Lee el texto argumentativo y completa el cuadro siguiente.

Test: ¿Tiene usted prejuicios contra las lenguas indígenas?

A continuación, enumero y describo algunos dichos discriminatorios hacia las lenguas indígenas, a manera de guía, para reflexionar sobre nuestras propias creencias y actitudes.

1. “¡Qué bonitos suenan nuestros dialectos!” [...] la igualdad de las lenguas comienza desde el nombre [...] las lenguas indígenas no son dialectos. [...] Este prejuicio parece ser muy reciente, durante toda la Colonia y hasta finales del siglo XIX, las lenguas indígenas eran llamadas *lenguas, idiomas*, pero nunca dialectos en su sentido despectivo.

2. “¿A poco el mixe se escribe?”. Sí, y desde hace más de mil quinientos años. Existen registros escritos del epi-olmeca, uno de los ancestros de las lenguas mixes-zoques actuales. Es tan frecuente escuchar que las lenguas indígenas solo han sido lenguas orales que recién comienzan a escribirse utilizando el abecedario latino. Las palabras escritas se sacralizan y la escritura parece dar la licencia de modernidad a las lenguas. [...] Mesoamérica es uno de los lugares del mundo en los que surgió la escritura, no se puede decir que una lengua, por ser originaria, no cuenta con tradición escrita. La evidencia nos muestra escritura en piedra, en códices y una larga tradición colonial en abecedario latino que se vio mermada y casi desaparecida con la Independencia, cuando el gobierno deja de aceptar los textos en lenguas indígenas. Ahora se comienza de nuevo a escribir y en muchos casos a darle continuidad a una tradición escrita interrumpida y que los hablantes también hemos olvidado.

[...]

5. “El problema es que no hablan español y andan descalzos”. [...] No hablar español parece ser el causante del atraso de muchas comunidades indígenas, al menos parcialmente. Es verdad que es mejor privilegiar el bilingüismo que el monolingüismo en lenguas indígenas, pero no hay que olvidar que la mayoría de los monolingües de este país hablan solo español sin que esto se perciba como un problema. Por el contrario, la mayoría de los bilingües hablamos una lengua indígena.

Todas las personas tenemos derecho a ser educadas y alfabetizadas en nuestra lengua materna, a recibir servicios, administrativos y de salud a través de ella, a contar con medios de comunicación que nos transmitan sus contenidos en la lengua en cuestión. [...] Si esto no sucede así, no es porque las lenguas indígenas estén incapacitadas para lograrlo, es porque se ha impuesto el uso del español dentro de nuestras propias comunidades.

Aguilar Gil, Y. E. (2020). “Test: ¿Tiene usted prejuicios contra las lenguas indígenas?”. En Åä: *Manifiestos sobre la diversidad lingüística*. México: Almadía, pp. 83-88.



Título

Tema

Argumentos

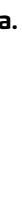
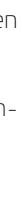
Autora

Postura

Conclusión

Datos de la fuente

Reflexiona en equipo acerca de cómo se podría relacionar el texto de la página anterior con su campaña para combatir los prejuicios lingüísticos.



07 Organízate en equipo para que lean los textos que consultaron.

- › Hagan un resumen de cada texto argumentativo. Para ello, hagan cuadros como el de la **actividad 06** y utilicen las recomendaciones del **Espacio procedimental**.
- › Verifiquen que los argumentos del resumen son congruentes y están en sintonía con las conclusiones.
- › Al final de cada resumen, anoten la referencia bibliográfica.
- › Después de la referencia, escriban cómo se relaciona el texto con su campaña. Para esto, recuperen sus resultados de la **actividad 03**.

08 Verifica que los resúmenes cuenten con la información correcta. Anota una ✓ en las opciones que apliquen.

Registro el nombre del autor y el título del texto resumido.



Mencione claramente la postura o tesis del autor.



Retomo todos los argumentos del autor que sustentan su postura.



Las citas del texto consultado están entrecomilladas.



El resumen se estructura en introducción, desarrollo y conclusión.



Registro de forma adecuada la referencia bibliográfica, de acuerdo con el soporte de la fuente consultada.



ESCRIBE EN LA LUNA UN MENSAJE QUE QUISIERAS DIFUNDIR SOBRE LA DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA Y CULTURAL.



© UNOI



09 Compartan con el grupo sus resúmenes. Anota las posturas y los argumentos que pueden enriquecer su campaña.

| Ideas de los textos | ¿Cómo los aplicaremos en nuestra campaña? |
|---------------------|---|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |



- › Discutan cómo implementarán estas ideas en su misión.
 - › Intercambien sus resúmenes con otro equipo y hagan los cambios necesarios.



10 Registren los argumentos que respaldan la postura que promoverán en su campaña para combatir prejuicios lingüísticos sobre las lenguas originarias y sus hablantes.

- › Consulten sus resúmenes. Regresen a las fuentes originales cuando sea necesario.
 - › Tengan en cuenta que la finalidad principal de su campaña es fomentar la diversidad lingüística y cultural de su comunidad.



11 Realicen las acciones propuestas en su campaña contra los prejuicios lingüísticos.

- Elaboren un calendario de actividades. Por ejemplo, ¿cuánto tiempo dedicarán a la elaboración de materiales para difundir en su campaña?, ¿cuándo evaluarán sus acciones?
 - Asignen las actividades, procuren equilibrar el trabajo de cada integrante, de acuerdo con su complejidad.
 - Revisen si sus actividades son éticas y respetuosas con los pueblos originarios, sus lenguas y sus tradiciones.
 - Después de implementar su campaña, soliciten la opinión de familiares y conocidos sobre el impacto de su trabajo.



AGENDA UNO
HACIA EL FUTURO



FOUDAD

La **Universidad de las Lenguas Indígenas de México** (ULIM) tiene el propósito de fortalecer la diversidad lingüística mediante la formación académica u la investigación.

El alumnado puede prepararse para la **enseñanza de lenguas originarias** a no hablantes de estas, la interpretación y traducción, o bien en la **comunicación intercultural**.

Te animamos a que hagas una visita presencial o virtual a esta universidad para que conozcas su labor. También puedes investigar qué otras instituciones de nivel superior tienen propósitos similares. Un ejemplo es la **Universidad Intercultural Maua de Quintana Roo**.

¿Cómo pueden ayudar los jóvenes a fortalecer la diversidad lingüística y la interculturalidad? ¿Cómo te puedes involucrar en proyectos vinculados con los pueblos originarios? ¿Por qué estas acciones se relacionan con la equidad?



EN CONSECUENCIA,
LOS
ARGUMENTOS...



01 Sustituye la palabra *porque* por otras que signifiquen lo mismo, cuando lo consideres necesario ☺.

Debemos proteger las lenguas indígenas porque forman parte de nuestra identidad. Porque contienen ideas únicas sobre la vida, el entorno y la comunidad, y pueden ofrecernos otras formas de ver el mundo. Porque debido a que nos ayudan a pensar diferente, enriquecen nuestra manera de comprender la realidad y tomar decisiones más justas.

› ¿Para qué sirve la palabra *porque* y las otras por las que la reemplazaste? _____

› ¿La conclusión el texto nace de los argumentos presentados? ¿Por qué? _____

02 Registra los nexos causales que conoces o recuerdas.

El fomento de la diversidad lingüística y cultural en todas las escuelas primarias y secundarias de México.

Postura

Argumento
A favor 1

Argumento
A favor 2

Argumento
En contra 1

Argumento
En contra 2

APLICO ● ● ● ● ● ●

Reflexiona sobre las preguntas de la sección ANALIZO. ¿Ya puedes contestarlas? Escribe tus respuestas considerando lo que aprendiste en esta Esfera de Exploración.



¿Qué nuevas inquietudes te surgen acerca del tema trabajado en la Esfera? ¡Registra tus ideas aquí y discútelas con tus compañeros!

¡Regresa a la página 51 y soluciona las dudas que tenías en ese momento 😊!

Es momento de **valorar** tu progreso de aprendizaje. Resuelve de nuevo en tu cuaderno la sección **RECONOZCO**.



Notas sobre mi aprendizaje

